

AKADEMICKÁ NITRA 2023



AKADEMICKÁ NITRA 2023

**45. MEDZINÁRODNÝ AKADEMICKÝ  
FESTIVAL FOLKLÓRNYCH SÚBOROV**

**45<sup>th</sup> INTERNATIONAL ACADEMIC  
FOLK GROUPS FESTIVAL**

**NITRA 5. – 7. JÚL 2023 / JULY 5 – 7, 2023**



Zuzana Čaputová  
prezidentka Slovenskej republiky

preuzala

ZÁŠTITU

nad 45. ročníkom

## Medzinárodného akademického festivalu folklórnych súborov AKADEMICKÁ NITRA 2023

Bratislava 15. mája 2023

### Príhovor rektorky Slovenskej poľnohospodárskej univerzity v Nitre Klaudie Halászovej



Vážení účastníci Akademickej Nitry, priaznivci folklóru, vzácni hostia,  
je mi ctou, že vás môžem v mene Slovenskej poľnohospodárskej univerzity v Nitre privítať na pôde  
našej univerzity a v meste pod Zoborom.

Medzinárodný akademický festival folklórnych súborov Akademická Nitra už štyridsaťpäť  
rokov oblieka klasický folklór do noblesy a v spojení s hudbou a nádhernými krojmi ľudový tanec  
na javisku preštylizoval do vyššej umeleckej formy. Pestovanie folklóru nám umožňuje zachovať  
tradičné kultúrne hodnoty, historické odkazy našich predkov pre ďalšie generácie, pretože toto de-  
dičstvo je pre identitu národa dôležité. Z tohto bohatstva čerpáme kultúrnosť, odolnosť a súdržnosť.

Teší nás, že pre mnohých mladých ľudí z nášho akademického prostredia, ako aj zo zahraničia,  
je folklór i v súčasnej digitálnej dobe naozajstným koníčkom, možnosťou, ako atraktívne využiť svoj  
voľný čas a venovať sa prevereným kultúrnym hodnotám. Platforma festivalu vytvára priestor pre  
kreativitu, inovatívnosť a už tradične je ideálnym miestom na stretnutie s kultúrou iných národov.

Dovoľte mi poďakovať prezidentke Slovenskej republiky Zuzane Čaputovej za záštitu nad  
festivalom a všetkým tým, ktorí sa nielen v rámci tohto ročníka, ale aj v celej histórii festivalu  
pričinili o to, že tento unikátny akademický sviatok folklóru sa stal rešpektovaným a obľúbeným  
kultúrnym a spoločenským podujatím.

Vážení priatelia, želám vám všetkým v starobylej i modernej Nitre, na pôde Slovenskej  
poľnohospodárskej univerzity i na doskách, ktoré znamenajú svet, precítiť čistotu a úprimnosť  
tradií, naladiť sa na jedinečnú festivalovú atmosféru a odniesť si množstvo nezabudnuteľných  
umeleckých zážitkov.

### Speech by the Rector of the Slovak University of Agriculture in Nitra Klaudia Halászová

Dear participants of Academic Nitra, fans of folklore, precious guests,  
I am honoured to welcome you on behalf of the Slovak University of Agriculture in Nitra to our  
university and the city below the Zobor hill.

For forty-five years, the international academic festival of folk ensembles Academic Nitra  
dresses classical folklore into nobles and, in conjunction with music and beautiful costumes, folk  
dance on the stage has been transformed into a higher artistic form. The cultivation of folklore  
allows us to preserve traditional cultural values, the historical legacy of our ancestors for future  
generations, because this heritage is important for the identity of the nation. From this wealth we  
draw on culture, resilience and cohesion.

We are pleased that for many young people from our academic background as well as abroad,  
folklore is a real hobby even in the current dynamic digital era, an opportunity to make attractive use  
of their leisure time and to devote themselves to proven cultural values. The festival platform creates  
a space for creativity, innovation and is traditionally an ideal place to meet the culture of other nations.

Let me thank the President of the Slovak Republic Zuzana Čaputová for the patronage of the  
festival and all those who, not only in this year, but also throughout the history of the festival, have  
contributed to the fact that this unique academic festival of folklore has become a respected and  
popular cultural and social event.

Dear friends, I wish you all in ancient and modern Nitra, on the soil of the Slovak University  
of Agriculture and on boards that mean the world, to feel the purity and sincerity of traditions, to  
tune into a unique festival atmosphere and to take away many unforgettable artistic experiences.



## Príhovor prezidenta festivalu Akademická Nitra 2023 Pavla Finduru



**Vážení účastníci medzinárodného akademického festivalu folklórnych súborov, milí hostia,**  
s úprimnou radosťou vás vítam v mene Organizačného štábu festivalu Akademická Nitra 2023 na pôde našej univerzity a mesta. Je potešiteľné, že aj v tomto jubilejnom 45. ročníku festivalu ožijú priestory univerzity, Nitry a kraja energiou mladosti spojenou s krásnymi folklórnymi tradíciami národov z rôznych krajín. Veľmi si cením záujem mladej vysokoškolskej generácie na zachovávaní folklórnych tradícií, zvykov a obyčajov, ktoré nám ako skvost zanechali naši predkovia. Toto dedičstvo bolo a je naším kultúrnym bohatstvom, chráňme si ho a zveľad'ujeme. Festival je príležitosťou ukázať, čo naozaj trvalo obohacuje našu spoločnosť, čo povzbudzuje udržateľný a zdravý rozvoj našej krajiny. Aj vďaka tomu je náš život hodnotnejší a krajší. A hoci je každý ročník festivalu z pohľadu organizátorov podobný, našou snahou je, aby bol z pohľadu účastníkov a divákov vždy niečím nový. Bohatá a pestrá paleta tradičných ľudových prejavov, ktoré budete mať možnosť počas troch festivalových dní vidieť a počuť, je výrazným svedectvom o umeleckých hodnotách rôznych regiónov a národov. S touto paletou k nám tentokrát zavítali folkloristi z univerzít zo susednej Českej republiky, Poľska, Bulharska, Srbska, ako aj umelci zo vzdialenej čarovnej Indonézie a krajiny javorového listu – Kanady. Vážení priatelia, srdečne vás všetkých na tento jedinečný sviatok ľudového umenia pozývam. Želám všetkým účinkujúcim i divákovi príjemnú atmosféru a skvelú náladu, lebo nadšenie, radosť z folklóru a srdečnosť v Nitre nikdy nechýbali. Pevne dúfam, že vám, ktorí ste u nás prvýkrát, sa bude festival naozaj páčiť a vám, ktorí sa k nám vraciate pravidelne, prinesie opäť niečo zaujímavé. Vitajte v Nitre, priatelia, milovníci folklóru a cíťte sa u nás ako doma!

## Speech by the President of the Academic Nitra Festival 2023 Pavol Findura

**Dear participants of the international academic festival of folklore ensembles, dear guests,**  
I am delighted to welcome you on behalf of the organising staff of the Academic Nitra Festival 2023 at our university and city. It is pleasurable that even in this jubilee 45th year of the festival, the premises of the university, Nitra and the region will be revived by the energy of youth associated with the beautiful folklore traditions of nations from different countries.

I very much appreciate the interest of the young university generation in maintaining folklore traditions and customs that our ancestors have left us as a gem. This heritage has been our cultural wealth, let us protect and enhance it. The festival is an opportunity to show what truly sustainably enriches our society, encourages the sustainable and healthy development of our country. This makes our life more valuable and beautiful.

And although every year of the festival is similar from the point of view of the organisers, our aim is to make it always something new from the perspective of participants and spectators. The rich and varied variety of traditional folk expressions that you will be able to see and hear during three festival days is a strong testimony to the artistic values of different regions and nations. With this palette, folklorists from universities from neighbouring Czech Republic, Poland, Bulgaria, Serbia, as well as artists from distant magical Indonesia and the maple leaf land of Canada came to us this time.

Dear friends, I cordially invite you all to this unique feast of folk art. I wish all performers and viewers a pleasant atmosphere and great mood, because the enthusiasm, joy of folklore and warmth in Nitra were never lacking. I hope that you who are with us for the first time will really like the festival and you who come back to us regularly will bring something interesting again. Welcome to Nitra, friends, folklore lovers and feel at home with us!

## Príhovor predsedu Nitrianskeho samosprávneho kraja Branislava Becíka



**Dámy a páni, vzácní hostia, milovníci folklóru,**  
Akademická Nitra sa blíži k svojej polstoročnici a tento 45. ročník by sme mohli považovať za akéhosi predskokana významného nadchádzajúceho jubilea. Naozaj, 45. ročník je skutočným potvrdením tradície, ktorú tento medzinárodný festival akademických folklórnych súborov a skupín na Slovensku má.

Tradícia je jednou z hodnôt, ktoré robia národ národom, rovnako ako jeho história, územie alebo reč. Tradícia je neodmysliteľnou súčasťou a charakteristickou črtou svojho národa. Špecifikuje jeho naturel, povahu, spôsob života, jeho dejiny, jeho priority. Nezáleží, či sa táto tradícia nesie v ornamente na kroji, v tanečnom prvku či hudobnom prevedení. Podstatné je, že sa spolu s ňou zachováva príbeh. Príbeh dievčaťa, ktoré zdedilo kroj svojej starej mamy. Príbeh chlapca, ktorý sa učil tanečné cifry od svojho otca. Príbeh vnučky, ktorú dedo cibril v huslovej virtuoze. S tradíciou sa zachovávajú príbehy rodín, príbehy generácií, príbeh národa. Tento príbeh je odkazom, ktorý vo svojej tradícii prináša aj každý jeden účastník tohtoročnej Akademickej Nitry. Príbeh, ktorý vďaka týmto nadšeným a nádherným mladým ľuďom z rôznych kútov sveta opäť oživa, dýcha, pulzuje a... nestarne. Ani napriek úctyhodne rastúcemu počtu ročníkov.

Ďakujem všetkým, ktorí sa akoukoľvek formou a mierou podieľali na organizácii festivalu, ako aj účastníkom, ktorí s láskou a precíznosťou pristupujú k folklórnym tradíciám vo svojej domovine a prišli sa o toto bohatstvo s nami podeliť. A ďakujem aj všetkým divákovi, ktorí v sebe pestujú lásku k hudbe, tancu a ľudovým tradíciám.

Všetkým želim, aby si festival užili naplno – či z hľadiska, či z javiska, či zo zákulisia a odnášali si domov tie najkrajšie zážitky!

## Speech by the President of the Nitra Self-Governing Region Branislav Becík

**Ladies and gentlemen, precious guests, folklore lovers,**  
The Academic Nitra is approaching its half-century, and this 45th year could be considered as a smaller forerunner of an important upcoming jubilee. Indeed, the 45th year is a true confirmation of the tradition that this international festival of academic folk ensembles and groups in Slovakia has.

Tradition is one of the values that make a nation a nation, as well as its history, territory, or language. Tradition is an essential part and characteristic of its nation. It specifies its nature, nature, way of life, its history, its priorities. It does not matter whether this tradition is carried in the ornament on the costume, in the dance element or in the musical performance. The important thing is that the story is kept with it. The story of a girl who inherited her grandmother's costume. The story of a boy who learned dance figures from his father. The story of a granddaughter whose grandpa taught her how to play the violin. With tradition, the stories of families, the stories of generations, the story of the nation are preserved.

This story is a message that every participant in this year's Academic Nitra brings in its tradition. A story that, thanks to these enthusiastic and wonderful young people from all over the world, comes back to life, breathes, pulsates, and... never gets old. Despite the growing number of years.

I thank all those who participated in the organisation of the festival in any form and measure. I thank all the participants who, with love and precision, approach the folk traditions in their homeland and have come to share it with us. And I also thank all viewers who grow in themselves a love for music, dance, folk traditions. I wish everyone to enjoy the festival to the fullest – from the point of view, from the stage or from the backstage and to bring home the most beautiful experiences!

## Príhovor primátora mesta Nitry Mareka Hattasa



Milí návštevníci festivalu Akademická Nitra,

som hrdý na to, že ako primátor mesta v rámci Pribinových a Cyrilo-metodských slávností pod záštitou prezidentky Slovenskej republiky môžem aj tohto roku privítať na našej pôde tento výnimočný, obľúbený a svojím charakterom jedinečný európsky festival s dlhoročnou tradíciou.

Za účasti domácich aj zahraničných vysokoškolských folklórnych súborov ním už tradične spájame v našom meste pod Zoborom dva základné piliere spolupráce – akademickú a vedeckú pôdu so vzájomnou výmenou skúseností s klenotmi ľudovej kultúry, remesiel a umenia na báze zahraničnej výmennej spolupráce. Jeho význam si uvedomujeme zvlášť v tejto etape našej histórie v európskom kontexte, keď práve bohaté prvky folklóru sú istou pripomienkou tradícií a života našich predkov, pevným premostením do súčasnosti, ale aj vážnou výzvou zachovať tieto tradície v našich srdciach, aj v praxi, živé, pokiaľ možno, vo všetkých generačných úrovniach.

Dovoľte mi teda vyjadriť presvedčenie, že táto neustále inšpirujúca a nadčasová téma nášho nehmotného európskeho kultúrneho dedičstva v podobe prítomnosti krásnych mladých ľudí v pestrofarebných krojoch s obdivuhodne kvalitným remeselným spracovaním i vysoká úroveň tanečnej choreografie a ľudovej hudby s neopakovateľným speváckym prejavom pozvaných súborov, zanechá v nás všetkých príjemný umelecký a estetický zážitok, rozozvučí naše mesto dobrou náladou a bude v nás ešte dlho rezonovať svojou sviežou, mladou energiou.

## Speech by Marek Hattas Mayor of Nitra

Dear visitors to the Academic Nitra Festival,

I am proud that as the Mayor of the city during the Pribina and Cyril-Methodian festival under the auspices of the President of the Slovak Republic, I can also this year welcome this exceptional, popular and unique European festival with a long tradition.

With the participation of domestic and foreign university folklore ensembles, we traditionally combine in our city under the Zobor hill two basic pillars of cooperation – academic and scientific ground with mutual exchange of experience with jewels of folk culture, crafts and art on the basis of foreign exchange cooperation. We are aware of its importance especially at this stage of our history in the European context, where the rich elements of folklore are a reminder of the traditions and life of our ancestors, a solid bridge to the present, but also a serious challenge to preserve these traditions in our hearts, in practice, alive, wherever possible, in all generational levels.

So let me express my conviction that this constantly inspiring and timeless theme of our intangible European cultural heritage, in the form of the presence of beautiful young people in colourful costumes with admirably high-quality craftsmanship and a high level of choreography of dance folk music with an unrepeatable singing expression of invited ensembles, will leave in all of us a pleasant artistic and aesthetic experience, will make our city sound in a good mood and will resonate in us for a long time with its fresh, young energy.

## Akademická Nitra 2023 v kontexte päťdesiatroročnej histórie festivalu

Pohľad riaditeľa festivalu AN 2023 Ondreja Debrecéniho



Vážení priatelia folkloristi,

mám tú česť privítať vás v mene Organizačného štábu Akademickkej Nitry 2023 na 45. ročníku festivalu v starobylej Nitre.

Od prvého festivalu akademických folklórnych súborov v júni 1970 uplynulo päťdesiat tri rokov. To je v ľudskej populácii doba viac ako dvoch generácií. Keď vychádzame z toho, že študent na vysokej škole účinkuje v súbore štyri až päť rokov, môžeme konštatovať, že na festivaloch Akademická Nitra – Akademický Zvolen sa doteraz zúčastnilo vyše desať generácií študentov folkloristov. Ako aktívny účastník a organizátor väčšiny ročníkov akademického festivalu som presvedčený, že pre celé generácie folkloristov študujúcich v rokoch 1970 – 2023 na vysokých školách na Slovensku a aj na mnohých univerzitách v zahraničí, je tento festival a jeho atmosféra nezabudnuteľnou a milou spomienkou na krásy mladosti a oslavy tradičnej kultúry zdedenej po našich predkoch.

Dovoľte mi krátky historický exkurz, najmä pre tých neskôr narodených. Prvé dva ročníky s názvom Akademická Nitra sa konali v rokoch 1970 a 1972 na Vysokéj škole poľnohospodárskej v Nitre. Od roku 1974 do 1991 sa uskutočnili na Vysokéj škole lesníckej a drevárskej vo Zvolene s názvom Akademický Zvolen. Od roku 1992 festival prebieha striedavo vo Zvolene a v Nitre, v spolupráci s Technickou univerzitou vo Zvolene, Slovenskou poľnohospodárskou univerzitou v Nitre a Univerzitou Konštantína Filozofa v Nitre. Festival patrí medzi vrcholné folklórne podujatia na Slovensku, zároveň je jedinou súťažnou prehliadkou akademických folklórnych súborov v Európe. Dopĺňa a obohacuje amatérske aj profesionálne folklórne hnutie na Slovensku s rozsiahlym medzinárodným kontextom i dosahom.

Počas svojej histórie sa na festivaloch každoročne predstavilo štrnásť folklórnych súborov zo slovenských univerzít, zahraničné súbory zastupovalo vyše stopäťdesiat súborov z európskych i ázijských univerzít. Na súťažných večeroch účinkovalo viac ako pätnásťtisíc študentov folkloristov.

Osobne som prežil vo folklórnom súbore takmer tridsať rokov a pre mňa patrí k tým najdôležitejším a najkrajším súčasťam môjho života. My, folkloristi, zvykneme hovoriť, že „súbor, to je diagnóza“.

Čo pre mňa, ale aj pre vašich rodičov a starých rodičov znamenala Akademická Nitra? Interpretácia seba samého, „nášho“ programu, spoznávanie tradičnej kultúry rôznych regiónov v podaní vášnivých zánietencov z iných súborov, spoznávanie nových tanečných hudobných a speváckych prvkov. Sú to však aj nové priateľstvá, nové pohľady na dramaturgiu, choreografiu a na rôzne spôsoby spracovania zvykov, odevov, tradícií, nové objavenie umenia, stretnutie so špičkovými interpretmi, choreografmi, skrátka pohľad do nekonečnej studnice ľudovej kultúry. Tradičná ľudová kultúra pramenila zo spôsobu života a podmienok regiónov, či už kultúrnych, klimatických, remeselných, ako aj politických. Ľudová kultúra je evolučný zápis do génov ľudskej populácie – len čiastočne sa dedí, ale najmä sa prenáša z generácie na generáciu v každodennom všednom, aj sviatočnom živote. V každom z nás je tajnou spomienkou na prvé, bezstarostné roky života s vôňou materského mlieka a objatia a s emóciami podfarbenými hlasmi rodiny a blízkych. Odrzkadľuje dobu a mentalitu regiónu. Preto je nám taká blízka a vzácna. Vie nás rozčítiť aj rozšantiť, dojať aj oduševniť pre dobro a krásu. A to je cieľom nášho festivalu – pripraviť pre členov akademických folklórnych súborov sviatočné chvíle plné krásy a pocitu šťastia z tejto krásy.

Milí priatelia, príprava každého ročníka akademického festivalu je náročným maratónom organizačných prác desiatok nadšencov a zamestnancov SPU, Folklórneho súboru Zobor, Mesta Nitry, Nitrianskeho samosprávneho kraja, partnerov a mnohých ďalších. Chcem vyjadriť poďakovanie a uznanie všetkým členom organizačného štábu, študentom a dobrovoľníkom za množstvo práce, ktorú odvedli počas polročnej prípravy tohto veľkolepého akademického folklórneho podujatia.

Účastníkom, ako aj divákovi a verejnosti mesta Nitry, želim príjemný festivalový pobyt a veľa krásnych zážitkov. Účinkujúcim domácim a zahraničným súborom želim krásne hudobné, spevácke a tanečné výkony, priazeň poroty a nadšených divákov.



# Zoznam účinkujúcich súborov List of Participating Ensembles

## Domáce / National

**BORIEVKA**

**EKONÓM**

**HORNÁD**

**MLADOSŤ**

**POLANA**

**STAVBÁR**

**ZOBOR**

## Zahraničné / Foreign

**LUČINA BRNO**

(Česká republika / Czech Republic)

**SKALNI**

(Poľsko / Poland)

**SONJA MARINKOVIČ**

(Srbsko / Serbia)

**TRAKIISKA MLADOST**

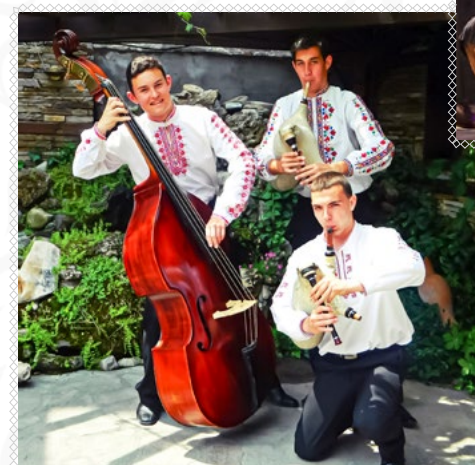
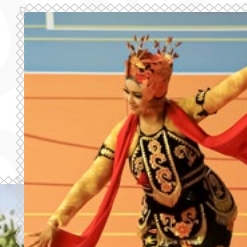
(Bulharsko / Bulgaria)

**SHMARAGITA ART COMMUNITY**

(Indonézia / Indonesia)

**DOMOVINA**

(Kanada / Canada)





# ◆ BORIEVKA ◆

www.fsborievka.sk

Slovensko / Slovakia



**Rok založenia / Year of foundation:** 1978

**Zriaďovateľ / Founder:** Letecká fakulta Technickej univerzity v Košiciach  
Air Force Faculty, Technical University of Košice

**Riaditeľ súboru / Ensemble director:** Ján Vajda

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Ján Vajda

**Organizační vedúci / Organizational leaders:** Ján Vajda, Dana Smoligová

## SK O SÚBORE

Začiatky folklórneho súboru siahajú do roku 1979, keď pri vtedajšej Leteckej fakulte Vysokej vojenskej leteckej školy SNP v Košiciach vznikol folklórny krúžok. Dnešný kolektív má viac ako 45 členov a pozostáva z hudobnej, tanečnej a speváckej zložky.

Jeho repertoár sa zameriava na oblasti východného Slovenska. K najvýraznejším úspechom v posledných rokoch patrilo víťazstvo v súťaži o Cenu Mikuláša Senka v Dubnici nad Váhom (2014), prvé miesto na Košických folklórnych dňoch v súťaži tanečných párov (2015), ocenenie v zlatom pásme na festivale Akademická Nitra (2016), titul laureáta festivalu Akademický Zvolen (2017) a tretie miesto na svetovej tanečnej súťaži World Dance Festival v juhokórejskom Cheonane (2017). Súbor bol aj finalistom televíznej šou Zem spieva 2018. V súťaži Jazykom tanca 2021 s programom Svetlom napísané získal Zlaté pásmo. Na festivale Akademický Zvolen 2022 bol vyhodnotený za štýlovú hudobnú a tanečnú interpretáciu.

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

The beginnings of the folklore ensemble date back to 1979, when the folklore group was formed at the then Faculty of Aircraft at the High Military Aircraft School in Košice. Today's team has over 45 members and consists of music, dance and singing sections. Its repertoire focuses on eastern Slovakia.

The most significant achievement in recent years was the victory of the prize in the Mikuláš Senko competition in Dubnica nad Váhom (2014), the first place in the Košice Folklore Days in the pair dance competition (2015), the prize in the golden circle at the Academic Nitra Festival (2016), the title of the laureate of the Academic Zvolen (2017) and third place at the World Dance Festival in Cheonan, South Korea (2017).



The ensemble was also a finalist in the TV show Zem spieva 2018. In the competition Jazykom tanca 2021 with the programme Written by Light, it won the Golden prize. At the Academic Zvolen 2022 festival, it was evaluated for its stylish musical and dance interpretation.

## Program / Programme – Na Kvaku

**Názov programu / Title of the Programme:** Na Kvaku

**Choreografia / Choreography:** Ján Vajda, Dana Smoligová, Peter Vajda

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** Rado Kertis – Matej Topolovský

**Ludová hudba / Folk music leader:** Matej Topolovský

### (SK) Charakteristika programu

Program z oblasti Parchovian v zemplínskom regióne, je tematicky zameraný na tance a zvyky z obce Parchovany. Po zbere repy, ktorú na Zemplíne nazývali „kvaka“, zvyčajne gróf alebo zemepán organizoval zábavu pre ľudí z okolitých dedín pracujúcich na jeho poliach. Inšpiráciu pre choreografiu tvorcovia čerpali z rozprávania pána Jozefa Topolovského z Parchovian.

### (EN) Programme characteristics

The programme from the Parchovany area in the Zemplín region is thematically focused on dances and customs from the village of Parchovany. After harvesting the turnips, which were called „quaka“ in Zemplín, usually the count or the landowner organized entertainment for the people from the surrounding villages working in his fields. The creators drew inspiration for the choreography from the story of Mr. Jozef Topolovský from Parchovany.







**Rok založenia / Year of foundation:** 1969

**Zriaďovateľ / Founder:** Ekonomická univerzita v Bratislave  
University of Economics in Bratislava

**Riaditeľ súboru / Ensemble director:** Ing. Imrich Petkáč

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Mgr. art. Michal Zábrazný

**Organizačný vedúci / Organizational leader:** Ing. Imrich Petkáč

## SK O SÚBORE

Folklorný súbor vznikol v roku 1969 pri Vysoké škole ekonomickej v Bratislave. Hlavnú časť všetkých troch zložiek súboru – tanečnej, hudobnej a spevákovej, tvoria stredoškolskí a vysokoškolskí študenti, prichádzajúci z rozmanitých regiónov. Práve pestrosť a rôznorodosť členskej základne sa stala základnou črtou súboru.

FS Ekonóm získal viacero významných ocenení, napríklad Cenu za hudobnú úpravu (Telgárt 2015), Cenu za originálny námet a scénické spracovanie (Akademický Zvolen 2011), Cenu za štýlovú tanečnú interpretáciu (Akademická Nitra 2010) a mnohé iné.

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

The folklore ensemble was founded in 1969 at the University of Economics in Bratislava. The main part of all three components of the ensemble – dance, music and singing consists of high school and university students coming from diverse regions. Diversity and variety of the membership base has become a basic feature of the ensemble.

The FE Ekonóm has won several important awards, for example the Prize for musical arrangement (Telgárt 2015), the Prize for original theme and scenic processing (Academic Zvolen 2011), the Prize for stylish dance interpretation (Academic Nitra 2010) and many others.

## Program / Programme – Lieskovskú dolinu

**Názov programu / Title of the Programme:** Lieskovskú dolinu

**Choreografia / Choreography:** Mgr. art. Lenka Šútorová-Konečná, úprava Victor Peeters

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** LH Ekonóm

**Ludová hudba / Folk music leader:** Hana Mikulcová

### (SK) Charakteristika programu

Večer pred odchodom na vojnu je pre každého mladého muža ťažkým okamihom. V obci Moravské Lieskové sa mládež tradične stretne v miestnej krčme, aby strávila poslednú noc spoločne. V rámci tejto udalosti si predstavia tance obce.

### (EN) Programme characteristics

The night before going to war is a difficult moment for every young man. In the village of Moravské Lieskové, they traditionally meet in a local pub to spend the last night together. As part of this event, they will introduce the dances of the village.





**Rok založenia / Year of foundation:** 1963

**Zriaďovateľ / Founder:** Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach  
Pavol Jozef Šafárik University in Košice

**Riaditeľ súboru / Ensemble director:** Martin Horváth

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Martin Horváth

**Organizačný vedúci / Organizational leader:** Martin Horváth

## SK O SÚBORE

Folklorný súbor vznikol z iniciatívy členov zaniknutého súboru Dargov (predtým Stavbár). Od roku 2011 pracuje pod záštitou Univerzity P. J. Šafárika v Košiciach. Je považovaný za priekopníka nových smerov v oblasti folklóru. Začiatkom nového milénia sa aktívne zapojil do folklórneho hnutia na Slovensku, ktorého cieľom bolo obnoviť tradičnú a autentickú interpretáciu ľudových piesní a tancov. K najvýraznejším úspechom patrí titul laureáta celoštátnej súťaže choreografií Tancuj, tancuj (2017), festivalu Akademická Nitra (2012, 2014, 2016, 2021), Akademický Zvolen (2015, 2019), Dubnického folklórneho festivalu (2016) a súťaže Jazykom tanca (2021).

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

The folklore ensemble originated from the initiative of the members of the Dargov ensemble (formerly Stavbár). Since 2011 it has been working under the auspices of the P. J. Šafárik University in Košice. It is considered to be a pioneer of new directions in the field of folklore. At the beginning of the new millennium, it actively participated in the folklore movement in Slovakia, aiming at the restoration of traditional and authentic interpretation of folk songs and dances. The most outstanding achievement is the title of the laureate of the national competition of choreographies Tancuj, tancuj (2017), Academic Nitra (2012, 2014, 2016, 2021), Academic Zvolen (2015, 2019), Dubnica folklore festival (2016) and the competition Jazykom tanca (2021).

## Program / Programme – Tí druhí

**Názov programu / Title of the Programme:** Tí druhí

**Choreografia / Choreography:** Štefan Štec

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** Dominik Maniak

**Ludová hudba / Folk music leader:** Matej Topolovský

### (SK) Charakteristika programu

Rusínska obec Olšavica je ukrytá v levočských horách na Spiši. Počas druhej svetovej vojny v miestnych rodinách v tejto oblasti našlo svoje útočisko vyše sto spoluobčanov židovskej národnosti. Všetci prežili! Choreografický blok zachytáva tieto udalosti cez spomienky Alžbety Tremkovej, ktorá rozpovedala príbeh svojej rodiny. „Tí druhí“ boli vtedy naši, ako to odrážajú spomienky obyvateľov Olšavice.

### (EN) Programme characteristic

The Ruthenian village of Olšavica is hidden in the Levoča mountains in the region of Spiš. During the Second World War, more than a hundred fellow citizens of the Jewish nationality found their refuge in local families in this area. They all survived! The choreographic block captures these events through the memories of Alžbeta Tremková, who told the story of her family. „The others“ were ours then, as the memories of the residents of Olšavica reflect.





**Rok založenia / Year of foundation:** 1962

**Zriaďovateľ / Founder:** Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Matej Bel University in Banská Bystrica

**Riaditeľka súboru / Ensemble director:** Ing. Silvia Bellová

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Martin Urban

**Organizačná vedúca / Organizational leader:** Gabriela Haringová

## SK O SÚBORE

Univerzitný folklórny súbor je reprezentantom Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, ale i mesta a regiónu. Opiera sa o katedry hudobnej výchovy, v spolupráci s paralelnými telesami: Miešaným speváckym zborom a Komorným orchestrom. V súčasnosti telesá pracujú pod Centrom umenia a kultúry Pedagogickej fakulty. Silnou stránkou súboru je viachlasný horehronský spev, mužská spevácka skupina pod vedením Ondreja Drugu a Bohuša Nováka. Medzi najvýznamnejšie ocenenia patria tituly laureáta festivalu Akademická Nitra a Akademický Zvolen (2013, 2022). V súťaži choreografií Jazykom tanca (2022) súbor získal zlaté pásmo a špeciálnu cenu za viachlasný spev.

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

The university folklore ensemble is a representative of Matej Bel University in Banská Bystrica, but also of the city and the region. It relied on the departments of music education, in cooperation with parallel bodies, the Mixed Choir and the Chamber Orchestra. Currently, the bodies work under the Center of Art and Culture of the Faculty of Education. The strong point of the group is the polyphonic Horehronie singing, a male singing group led by Ondrej Druga and Bohuš Novák. Among the most important awards are the titles of laureate of the Academic Nitra and Academic Zvolen festivals (2013, 2022). In the choreography competition Jazykom tanca (2022), the group won a Golden prize and a Special prize for polyphonic singing.



## Program / Programme – Žúrka

**Názov programu / Title of the Programme:** Žúrka

**Choreografia / Choreography:** Tatiana a Martin Urbanovci

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** Peter Pavlík

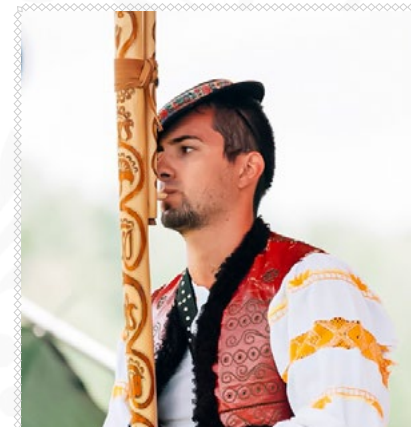
**Ludová hudba / Folk music leader:** Anna Parobková

### (SK) Charakteristika programu

Program predstaví stále živé tance novej vrstvy z prostredia Banátu z Rumunska a Vojvodiny, Sriemu a Báčky. Staropazovské prostredie (Brehy a Slamkamenské vinohrady) zaujme svojím špecifickým sriemskym hudobno-tanečným prejavom, hopcip polkou a šloufoxom z Nadlaku, viacerými verziami stepu z Báčky a Banátu a ďalšími regionálnymi typmi zábavných tanečných foriem z krajských enkláv Dolnej zeme.

### (EN) Programme characteristics

The programme will present still lively dances of a new social class from the environment of Banat from Romania and Vojvodina, Sriem and Bácska. The region of Staropazov (Brehy and Slamkamenské vinohrady) will impress with its specific Sriem music-dance expression, hopcip polka and šloufox from Nadlak, several versions of tap dance from Bácska and Banát and other regional types of entertaining dance forms from expatriate enclaves of the Dolná zem region.







**Rok založenia / Year of foundation:** 1956

**Zriaďovateľ / Founder:** Technická univerzita vo Zvolene  
Technical University in Zvolen

**Riaditeľ súboru / Ensemble director:** Ing. Pavol Gejdoš, PhD.

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** doc. Ing. František Chudý, PhD.

## SK O SÚBORE

Členmi folklórneho súboru sú študenti a zamestnanci univerzity, ako aj mládež zo Zvolena a okolia, pre ktorú sa ľudový tanec a pieseň stali záľubou. V súčasnosti má 45 členov, ktorí pôsobia v speváckej, hudobnej a tanečnej zložke. Program súboru je zostavený z tancov a piesní z Podpoľania (Detva, Čerín, Hrochoť), Horehronia (Šumiac, Pohorelá), Čierneho Balogu, Gemera, Pliešoviec. V repertoári speváckej a hudobnej zložky súboru však nájdeme piesne z celého Slovenska. V programe nechýbajú ani inštrumentálne nástroje, ako je fujara, píšťalka, ústna harmonika, heligónka a drumbľa. FS Pol'ana absolvoval stovky vystúpení doma i v zahraničí. Medzi najvýznamnejšie ocenenia patrí dvojnásobný titul laureáta festivalu Akademický Zvolen.

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

Members of the folklore ensemble are students and staff of the university, as well as young people from Zvolen and the surrounding area for which folk dance and song became a hobby. At present, it has 45 members working in the singing, music and dance sections. The programme of the ensemble is composed of dances and songs from the regions of Podpoľanie (Detva, Čerín, Hrochoť), Horehronie (Šumiac, Pohorelá) and Čierny Balog, Gemer, Pliešovce. However, in the repertoire and the music of the ensemble, we find also songs from all over Slovakia. The programme also includes instrumental instruments such as fujara (shepherd's pipe), whistle, mouth organ, accordion and jew's harp. The Pol'ana ensemble has performed hundreds of performances at home and abroad. The most important awards include the double title of the laureate of the Academic Zvolen Festival.

## Program / Programme – Fašiangy, fašiangy, fašiangové časy

**Názov programu / Title of the Programme:** Fašiangy, fašiangy, fašiangové časy

**Choreografia / Choreography:** doc. Ing. František Chudý, CSc.

**Hudobná úprava / Musical arrangement:** Ing. Pavol Gejdoš, PhD.

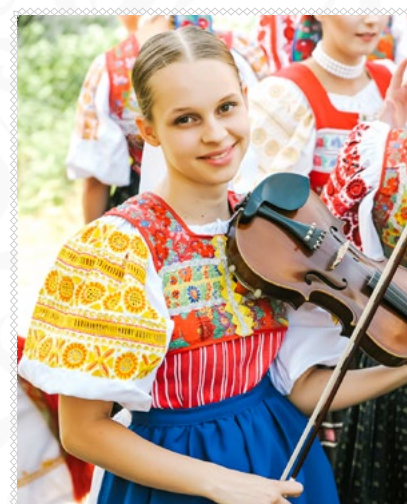
**Ľudová hudba / Folk music leader:** Ing. Pavol Gejdoš, PhD.

### (SK) Charakteristika programu

Programový blok rekonštruje niektoré spoločensko-tanečné príležitosti fašiangového obdobia v rôznych oblastiach stredného Slovenska, poukazuje na rozmanitosť a spoločné korene pri organizovaní týchto sviatkov.

### (EN) Programme characteristics

The programme block reconstructs some of the social and dance opportunities of the Carnival period in various areas of central Slovakia, pointing out the diversity and common roots in the organization of these holidays.







**Rok založenia / Year of foundation:** 1959

**Zriaďovateľ / Founder:** Žilinská univerzita v Žiline  
University of Žilina

**Riaditeľka súboru / Ensemble director:** Mgr. Mariana Barbořáková

**Organizačný vedúci / Organizational leader:** Radoslav Maliar

## SK O SÚBORE

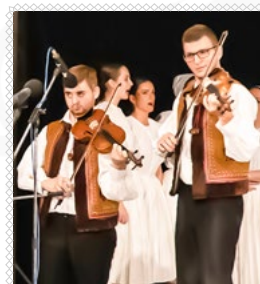
Folklorný súbor vznikol v septembri 1959 pri podniku Pozemné stavby Žilina. Od roku 1997 je jeho zriaďovateľom Žilinská univerzita. Jednotlivé tance a ucelené programové bloky pochádzajú najmä z obcí severného a severozápadného Slovenska – Turzovka, Čičmany, Suchá Hora, Zuberec, Terchová, Malatiná, ale aj z iných regiónov a obcí (Pozdišovce, Telgárt, Parchovany, Brezová pod Bradlom).

Súbor je držiteľom viacerých významných ocenení z folklórnych festivalov a súťaží. Je dvojnásobným laureátom festivalu Akademická Nitra (1998, 2000), v roku 2007 získal hlavnú cenu za choreografiu na festivale Saules v Litve a v roku 2009 mu Národné osvetové centrum udelilo medailu D. G. Licharda. V r. 2011 reprezentoval Slovensko na svetovom folklórnom festivale CIOFF v Kórei a v roku 2018 na festivale v Peru. Pri príležitosti 60. výročia založenia bol súbor ocenený cenou „Litters Memorialis“ za uchovávanie a prezentáciu tradičnej ľudovej kultúry doma a v zahraničí.

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

The folklore ensemble was founded in September 1959 at the company Pozemné stavby Žilina. Since 1997, it has been founded by the University of Žilina. At present it focuses on the processing of an authentic folklore material in the creative concept as well as the presentation of the stylish folklore material. Individual dances and comprehensive programme blocks originate mainly from the municipalities of north-western Slovakia - Turzovka, Čičmany, Suchá Hora, Zuberec, Terchová, Malatiná, but also from other regions and municipalities.

The ensemble has several significant awards from folklore festivals and competitions. It is a double winner of the Academic Nitra Festival (1998, 2000), it won the main choreography award at the Saules Festival in Lithuania in 2007, in 2009 the ensemble received the Medal of D.G. Lichard awarded by the National Educational Centre. In 2011, the ensemble represented Slovakia at the world folk festival CIOFF in Korea and in 2018 at the festival in Peru. On the occasion of its 60th anniversary, the ensemble was awarded the „Litters Memorialis“ prize for the preservation and presentation of traditional folk culture at home and abroad.



## Program / Programme – Vrch Hrona

**Názov programu / Title of the Programme:** Vrch Hrona

**Choreografia / Choreography:** Tatiana a Martin Urbanovci

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** Viktor Tešlár

**Ludová hudba / Folk music leader:** Viktor Tešlár

### (SK) Charakteristika programu

Programový blok sa zameriava na tanečný a hudobný folklór obcí Horehronia. Súbor sa inšpiroval artefaktmi z obce Šumiac, Pohorelá a Heľpa. Pre Stavbár je charakteristická zábavná funkcia narábania s tradičným materiálom. A každá zábava končí dobrým horehronským tancom a spevom.

### (EN) Programme characteristics

The programme block focuses on the dance and music folklore of the Horehronie municipalities. The set was inspired by artefacts from the villages of Šumiac, Pohorelá and Heľpa. The entertainment function of handling traditional materials is characteristic of Stavbár. And every entertainment ends with a good dance and song of the Horehronie region.





## ◆ ZOBOR ◆

www.fszobor.sk

Slovensko / Slovakia



**Rok založenia / Year of foundation:** 1956

**Zriaďovateľ / Founder:** Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre  
Slovak University of Agriculture in Nitra

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Ondrej Debrecéni ml.

**Organizačné vedúce / Organizational leaders:** Ing. Kamila Ondrášová, PhD.  
Zuzana Gašpíriková, DiS.art.

### SK O SÚBORE

FS Zobor bol založený v roku 1956 pri vtedajšej Vysokéj škole poľnohospodárskej v Nitre. Kmeňová dramaturgická línia súboru sa od roku 1996 orientuje na spracovanie pôvodného folklórneho materiálu z okolia Nitry a Tekova formou tematických blokov. Dopĺňajú ju programové čísla komornejšieho charakteru z iných kultúrnych regiónov Slovenska. Súbor počas svojej existencie absolvoval stovky vystúpení doma i v zahraničí. Z najvýznamnejších ocenení v poslednom období možno spomenúť 2. miesto na medzinárodnom festivale Ziem Górskich v Zakopanem (2017), cenu za dramaturgiu na festivale Akademický Zvolen (2017), cenu za vokálny a inštrumentálny prejav (Akademický Zvolen 2019), cenu primátorky mesta Zvolen (Akademický Zvolen 2022). Súbor reprezentoval Slovensko na medzinárodnom festivale CIOFF Folkmoot USA v Severnej Karolíne (2013), Malopolska v Poľsku (2016) či na Sardínii v Taliansku (2017).

### EN ABOUT THE ENSEMBLE

The Zobor folklore ensemble was founded in 1956 at the then Agricultural University in Nitra. Since 1996, the main dramaturgy line of the ensemble has been focused on the work with the original folklore materials from the surroundings of Nitra and Tekov in the form of thematic blocks. It is supplemented by programme numbers of more intimate character from other cultural regions of Slovakia. During its 62 years of existence, the ensemble has performed hundreds of performances at home and abroad. Among the most important awards can be mentioned the 2nd place at the Ziem Górskich International Festival in Zakopané (2017), the dramaturgy prize at the Academic Zvolen Festival (2017), prize for vocal and instrumental performance (Academic Zvolen 2019), prize of the Mayor of Zvolen (Academic Zvolen 2022). The ensemble represented Slovakia at CIOFF Folkmoot, North Carolina, the USA (2013), Malopolska in Poland (2016) or Sardinia in Italy (2017).



## Program / Programme – Čil' takto!

**Názov programu / Title of the programme:** Čil' takto!

**Choreografia / Choreography:** Alfréd Lincke

**Ludová hudba / Folk music leader:** Ondrej Debrecéni ml.

### (SK) Charakteristika programu

Choreografia reflektuje rôzne vrstvy hudobno-tanečnej tradície regiónu Tekov. Vychádza z rôznych dostupných pramenných materiálov obce Čajkov, Rybník, Hronské Kľačany a Kozárovce.

### (EN) Programme characteristics

The choreography reflects various layers of the music and dance tradition of the Tekov region. It is based on various available materials from the villages of Čajkov, Rybník, Hronské Kľačany and Kozárovce.





# ◆ LUČINA BRNO ◆

www.fslucina.cz

Česká republika / Czech Republic



**Rok založenia / Year of foundation:** 1972

**Zriaďovateľ / Founder:** Univerzita obrany  
University of Defense, Czech Republic

**Riaditeľ súboru / Ensemble director:** Jan Sekanina

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Jan Sekanina

**Organizačný vedúci / Organizational leader:** Kryštof Lambot

## SK O SÚBORE

Súbor vznikol v roku 1972 pri Vojenskej akadémii v Brne. Historicky sa venoval ľudovým tancom a spevom zo Slovácka, Valaška a Slovenska. V súčasnosti sa zameriava na oblasť Kyjovska s dôrazom na južné Kyjovsko. Z tejto oblasti pochádza aj autentická krojová výbava. Hlavnú časť repertoáru tvoria tance: kyjovská, skočná, boršovská. Nechýba ani mužský ľudový tanec verbunk, zapísaný na zozname nehmotného kultúrneho dedičstva UNESCO. Súčasťou súboru je cimbalová muzika Lučina, ktorá sprevádza tanečníkov a spevákov na vystúpeniach. Súbor sa zúčastňuje na festivaloch v Českej republike i zahraničí: MFF Brno, Rožnovská valaška, súťažný festival Dambořice, Akademická Nitra a i.

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

The ensemble was founded in 1972 at the Military Academy in Brno. Historically, it concentrated on folk dances and songs from the regions of Slovácko, Valaško and Slovakia. At present, it focuses on the Kyjov region with an emphasis on southern Kyjov. The authentic costumes come from this area. The main part of the repertoire consists of dances: kyjovská, skočná, boršovská. There is also the man's verbunk dance, listed on the UNESCO's list of intangible cultural heritage. A part of the ensemble is the cimbalom music Lučina, which accompanies dancers and singers during their performances. The ensemble takes part in festivals in the Czech Republic as well as abroad: MFF Brno, Rožnovská Valaška, Dambořice Festival, Academic Zvolen Festival and others.



## Program / Programme – Obrázky z Kyjovska

**Názov programu / Title of the programme:** Obrázky z Kyjovska

**Choreografia / Choreography:** Dita Valíčková, Jan Sekanina

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** FS Lučina Brno

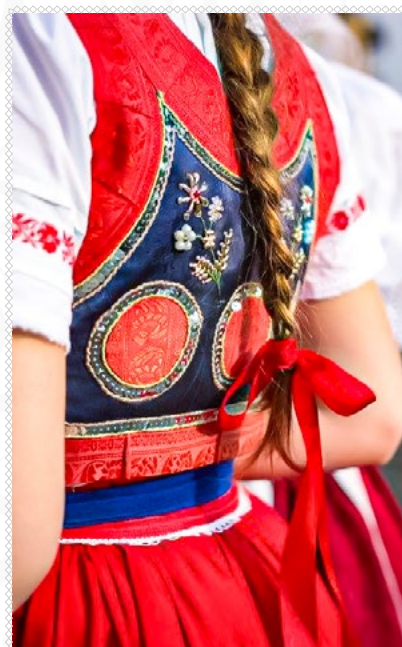
**Ľudová hudba / Folk music leader:** Jana Hlaváčková

### (SK) Charakteristika programu

Scénické a tanečné pásmo príbehu o láske. Spracované sú v ňom tance Kyjovská skočná a Slovenská z Milotic z južného Kyjovska.

### (EN) Programme characteristics

Stage and dance programme of a love story. The dances of Kyjovská skočná and Slovenská from Milotice from southern Kyjov have been processed in it.





## SKALNI

skalni.urk.edu.pl

Poľsko / Poland



**Rok založenia / Year of foundation:** 1952

**Zriaďovateľ / Founder:** Poľnohospodárska univerzita v Krakove  
University of Agriculture in Krakow

**Riaditeľ súboru / Ensemble director:** Józef Brzuchacz

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Józef Brzuchacz

**Organizačná vedúca / Organizational leader:** Sabina Ruszkiewicz

### SK O SÚBORE

Poľský študentský horalský súbor Skalni vznikol v roku 1952. Tvoria ho študenti Poľnohospodárskej univerzity a ďalších krakovských vysokých škôl, ktorí približujú ľudové umenie z horalského regiónu Podhale. Ich hudobné vystúpenia sú plné vitality a temperamentu. Za sedemdesiat rokov účinkovania má súbor na svojom konte množstvo významných úspechov a ocenení z podujatí ako je Medzinárodný festival horského folklóru v Zakopanom (2. miesto), Týždeň kultúry Beskydských horalov (1. miesto), Podroháčske folklórne slávnosti Zuberec, Slovensko, Jánošíkove dni v Terchovej, Slovensko a i.

### EN ABOUT THE ENSEMBLE

The Polish student mountain ensemble Skalni was founded in 1952. It is made up of students from the University of Agriculture in Krakow, Poland, and other Krakow universities bringing folk art from the Podhale mountain region closer. Their musical performances are full of vitality and temperament. For seventy years of performance, the ensemble has a number of significant achievements and awards to its credit like International Festival of the Highland Folklore in Zakopane, (2nd place); Beskydy Highlanders' Week of Culture (1 place), Podroháčske folklórne slávnosti Zuberec, Slovakia, Jánošíkove dni v Terchovej, Slovakia.



## Program / Programme – Zbojnicki March

**Názov programu / Title of the programme:** Zbojnicki March

**Choreografia / Choreography:** Helena Lassak, Klimek Słodyczka, Józef Brzuchacz

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** Jan Michalczak

**Ludová hudba / Folk music leader:** Józef Brzuchacz

### (SK) Charakteristika programu

Pastieri sa rozhodnú ísť na zbojnícky pochod. Bača a jeho pomocníci sa organizujú na obranu prenasledovaných roľníkov. Zbojnícky pochod, horalské tance: „ozwodny“, „krzesany“, „po dylu“. Ženské „wierchowe“ piesne, „Orieškové janosikowe“.

### (EN) Programme characteristics

Mountain shepherds decide to go on the zbojnicki trip. Baca and juhasi organise to defend the persecuted peasants. Zbojnicki march, highlanders' dances: „ozwodny“, „krzesany“, „po dylu“. Female „wierchowe“ songs „Orieškové janosikowe“.





# SONJA MARINKOVIČ

akudunssonja.org.rs

Srbsko / Serbia



**Rok založenia / Year of foundation:** 1962

**Zriaďovateľ / Founder:** Univerzita v Novom Sade  
University of Novi Sad

**Riaditeľ súboru / Ensemble director:** Milovan Ognjanovič

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Lazar Brkič

**Organizačná vedúca / Organizational leader:** Julijana Konstantinovič

## SK O SÚBORE

Srbský akademický súbor ľudových tancov a piesní SONJA MARINKOVIČ bol založený na univerzite v Novom Sade v roku 1962. Súbor tvorí svoj program na základe rôznych foriem ľudového umenia, melódií, krojov a zvykov, čím prispieva k zachovaniu autentického ľudového umenia národnosti tejto časti Balkánu. Tvoria ho štyri zložky: folklórny súbor, tamburínový orchester, národný ľudový orchester a inštrumentálni sólisti. Za 61 rokov pôsobenia získal sériu diplomov a ocenení doma i vo svete. Zúčastnil sa na rôznych medzinárodných festivaloch a navštívil mnoho krajín.

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

The Serbian Academic Ensemble of Folk Dances and Songs SONJA MARINKOVIČ was founded at the University of Novi Sad in 1962. The ensemble forms its programme based on various forms of folk art, melodies, costumes and customs, thus contributing to the preservation of the authentic folk art of the nationality of this part of the Balkans. It has four components: folklore ensemble, tambourine orchestra, national folk orchestra and instrumental soloists. During 61 years of work, it received a series of diplomas and awards at home and around the world. It participated in various international festivals and visited many countries.



## Program / Programme – Na kraj, na kraj, moja silna mobo, Orački bal, Golub g'ka na jabuka

**Názov programu / Title of the programme:** Na kraj, na kraj, moja silna mobo, Orački bal, Golub g'ka na jabuka

**Choreografia / Choreography:** Milorad Ronič, Ljubomir Vujčin, Slobodanka Rac

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** Ivan Sabo, Zdravko Ranisavljevič, Branislav Pavlovič

**Ludová hudba / Folk music leader:** Slobodan Balač

### (SK) Charakteristika programu

Prvé dve choreografie s názvom Na kraj, na kraj, moja silna mobo a Orački bal pochádzajú z Vojvodiny, severnej provincie Srbska. Tretia choreografia s názvom Golub g'ka na jabuka pochádza z juhovýchodnej časti Srbska, pozdĺž bulharsko-macedónskej hranice.

### (EN) Programme characteristics

The first two choreographies Na kraj, na kraj, moja silna mobo and Orački bal are from Vojvodina northern province of Serbia, the third choreography Golub g'ka na jabuka is from the south-eastern part of Serbia, along the bulgarian-macedonian border.





# ◆ TRAKIISKA MLADOST ◆

www.au-plovdiv.bg

Bulharsko / Bulgaria



**Rok založenia / Year of foundation:** 1956

**Zriaďovateľ / Founder:** Poľnohospodárska univerzita v Plovdive  
Agricultural University of Plovdiv

**Riaditeľ/ka súboru / Ensemble director:** Ekaterina Gergieva Valcheva

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Istilian Vasilev Stoychev

**Organizačný vedúci / Organizational leader:** Istilian Vasilev Stoychev

## SK O SÚBORE

Študentská tanečná skupina Trakiiska Mladost bola založená v roku 1956 pri Univerzite v Plovdive. Ich aktívna koncertná činnosť začala v roku 1972. Súbor absolvoval množstvo koncertov na medzinárodných festivaloch v Maďarsku, na Cypre, Grécku, Československu, Taliansku, Francúzsku, Španielsku, Turecku, Rumunsku atď. Vystúpenia prezentujú krásu bulharského folklóru. Účasť na bulharských festivaloch: Medzinárodná folklórna súťaž Severnyashki Svevey - Suchindol (2014), First Day of Harvest Stará Zagora (2016) a i.

## EN ABOUT THE ENSEMBLE

Students' dance group Trakiiska Mladost at Plovdiv University was founded in 1956. Their active concert activity started in 1972. The ensemble has performed many concerts at international festivals in Hungary, Cyprus, Greece, Czechoslovakia, Italy, France, Spain, Turkey, Romania etc., showing the beauty of Bulgarian folklore. Participation in Bulgarian festivals: International folklore competition Severnyashki Svevey - Suhindol (2014), The First Day of Harvest, Stara Zagora (2016) and others.

## Program / Programme – Thracian spring dance St. George's Day

**Názov programu / Title of the programme:** Thracian spring dance St. George's Day

**Choreografia / Choreography:** profesor Kiril Jenev

### (SK) Charakteristika programu

Ide o jarný sviatočný tanec na počesť svätého Juraja, charakteristický pre oblasť Plovdivu.

### (EN) Programme characteristics

This is a spring holiday dance in honor St. George, characteristic of the Plovdiv region.





## ◆ SHMARAGITA ART COMMUNITY ◆

Indonézia / Indonesia

NESÚŤAŽNÝ SÚBOR / NON-COMPETITIVE ENSEMBLE

**Rok založenia / Year of foundation:** 2014

**Zriaďovateľ / Founder:** Veľvyslanectvo Indonézskej republiky  
The Indonesian Embassy

**Riaditeľ/ka súboru / Ensemble director:** Lira Amalia S. Sudradjat

**Umelecký vedúci / Artistic chief:** Dian Palupi Respatiningdyah

**Organizačná vedúca / Organizational leader:** Lira Amalia S. Sudradjat

### SK O SÚBORE

Indonézske súbor ShmaraGita Art Community vznikol v roku 2014 pod záštitou Veľvyslanectva Indonézskej republiky v Bratislave. Jeho cieľom je priblížiť slovenskému publiku indonézske kultúru, umenie, a najmä tanec.

### EN ABOUT THE ENSEMBLE

ShmaraGita Art Community ensemble was founded in 2014 under the auspices of the Indonesian Embassy in Bratislava. The purpose of establishing this community is as a forum for art, especially dance which can be used for events promoting Indonesian culture and supporting the activities of the Indonesian Embassy in Bratislava especially.

## Program / Programme – Dance of Indonesia

**Názov programu / Title of the programme:** Dance of Indonesia

**Choreografia / Choreography:** Naiak Padi Dance

**Hudobné spracovanie / Musical arrangement:** Naiak Padi, Yehuda Gabriel

### (SK) Charakteristika programu

V nesúťažnom festivalovom vystúpení súbor predstaví tradičný tanečný príbeh o zbere ryže. Tanec vyjadruje príbeh o úrode, myšlienku vďačnosti bohu a prírode. Približuje hudobné nuansy západnej Sumatry, Kalimantanu. Koncept tejto tanečnej hudby predstavuje súčasnú podobu tradičných zvyklostí.

### (EN) Programme characteristics

In a non-competitive festival performance, the group will present a traditional dance story about harvesting rice. The dance tells story about the harvest and gratitude to god and nature. Musical nuances of Western Sumatra, Kalimantan, while the movement of dance from Nusantara's dance, slowly become dynamic. The concept of this dance music represents the contemporary form of traditional customs.



## ◆ DOMOVINA ◆

Kanada / Canada

NESÚŤAŽNÝ SÚBOR / NON-COMPETITIVE ENSEMBLE

**Rok založenia / Year of foundation:** 1983

**Organizačná vedúca / Organizational leader:** Irena Timko

SLOVAK  
DOMOVINA  
DANCERS

### SK O SÚBORE

Slovenský tanečný súbor Domovina pôsobí vo Windsore v Kanade od roku 1983. Jeho skutočným domovom je Kanada, ale na pradedov – Slovensko – si stále spomína, chráni ho pri srdci a odovzdáva novým generáciám. Na to poukazuje aj poslanie súboru, ktorým je prostredníctvom spevu a tanca zachovávať slovenské kultúrne dedičstvo.

### EN ABOUT THE ENSEMBLE

Since 1983, the Slovak dance ensemble Domovina has been operating in Windsor, Canada. Its real home is Canada, but it still remembers its ancestral home – Slovakia, protects it in its heart and passes it on to new generations. This is also indicated by the ensemble's mission, which is to preserve Slovak cultural heritage through singing and dancing.

## Program / Programme – Tance z Horehronia a Zemplína

### (SK) Charakteristika programu

Súbor Domovina predstaví tradičný folklór mnohých kútov Slovenska – tance z Horehronia a pásmo zo Zemplína – mix Parchovanský čardáš s karičkou, čardáš z Pozdišoviec, mužský tanec Višňovského Verbunk a temperamentný párový tanec Čiko čardáš zo Sečovskej Polianky.

### (EN) Programme characteristics

The Domovina ensemble will present the traditional folklore of many corners of Slovakia – dances from the region of Horehronie and Zemplín – a mix of Parchovanský czardas with karicka, czardas from Pozdišovce, the male dance of Višňovský Verbunk and the spirited pair dance Čiko czardas from Sečovská Polianka.





## Festivalový program Festival Programme

### 5. júla STREDA / JULY 5, WEDNESDAY

17.30 h / 5.30 pm

Prvý festivalový súťažný večer / The first festival competitive evening  
Veľká sála Divadla Andreja Bagara / Andrej Bagar Theatre – Big Hall

19.15 h / 7.15 pm

Krojovaná paráda / Costume parade  
Palárikova ulica, pešia zóna, Svätoplukovo námestie  
Palárikova street, Pedestrian zone, Svatopluk's square

20.00 h / 8. pm

Vystúpenie súborov pre verejnosť / Performance of ensembles for the public  
pešia zóna, Svätoplukovo námestie / Pedestrian zone, Svatopluk's square

### 6. júla ŠTVRTOK / JULY 6, THURSDAY

11.00 h / 11 am

Tlačová konferencia / Press conference  
ŠD Mladosť / Mladosť Dormitory

13.00 h / 1 pm

Stretnutie zástupcov súborov s najvyššími predstaviteľmi Nitrianskeho samosprávneho kraja, mesta Nitra a rektorkou Slovenskej poľnohospodárskej univerzity v Nitre / Meeting of representatives of the ensembles and the Chairman of the Nitra Self-governing Region, the Mayor of the City of Nitra, the Rector of the Slovak University of Agriculture in Nitra  
koncertná sála Župného domu / Concert Hall of the District House

15.30 h / 3.30 pm

AN mestu a kraju / Academic Nitra to the city and country  
Vystúpenie folklórnych súborov v obciach a mestách v rámci Nitrianskeho samosprávneho kraja / Exhibition of folk ensembles in villages and towns within the Nitra self-governing region

18.00 h / 6 pm

Druhý festivalový súťažný večer / The second festival competitive evening  
Veľká sála Divadla Andreja Bagara / Andrej Bagar Theatre – Big Hall

### 7. júla PIATOK / JULY 7, FRIDAY

17.00 h / 5 pm

Reprezentačný galaprogram / Representative gala programme  
Réžia / Directed by: Ondrej Debrecéni ml., Zuzana Gašpieriková, DiS.art.  
Veľká sála Divadla Andreja Bagara / Andrej Bagar Theatre – Big Hall

## Odborná porota The Professional Jury

**doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc.**

generálny riaditeľ Slovenského ľudového umeleckého kolektívu (SLUK) (Slovensko)

**Mgr. art. Bc. Jan Kysučan**

vedúci tanečnej skupiny Vojenského umeleckého súboru Ondráš v Brne (Česká republika)

**doc. PhDr. Margita Jágerová, PhD.**

pedagogička Oddelenia etnológie Ústavu manažmentu kultúry a turizmu, kulturológie a etnológie, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre (Slovensko)

**Mgr. art. Viliam Mikula**

tanečník a choreograf Poddukelského umeleckého ľudového súboru (PULS), externý choreograf Divadla Jonáša Záborského v Prešove (Slovensko)

**Mgr. Michal Noga**

odborný pracovník pre folklór a folklorizmus, Národné osvetové centrum (Slovensko)

## Organizačný štáb festivalu Executive Staff

**prof. Ing. Pavol Findura, PhD.**

Prezident AN 2023 / President of the AN 2023

**prof. Ing. Ondrej Debrecéni, PhD.**

Riaditeľ AN 2023 / Director the AN 2023

**Zuzana Gašpieriková, DiS.art.**

Sekretariát AN 2023 / AN 2023 Secretariat

**Ondrej Debrecéni ml., Zuzana Gašpieriková, DiS.art., Mgr. Pavol Vakoš, Mgr. Marián Hlavatý, PhD., doc. Ing. Martin Olejár, PhD., Mgr. Patrícia Žáčiková, Erik Sitár, DiS. art.**

Komisia pre dramaturgiu a umeleckú oblasť festivalu  
Dramaturgy and Artistic Field of the Festival Committee

**Ing. Elena Hudáková**

Komisia pre ekonomiku a rozpočet festivalu / The Economy and Budget of the Festival Committee

**Jana Rybianska, Ing. Emília Chovanová, PhD., Dominik Štrbka**

Komisia pre ubytovanie a stravovanie účastníkov festivalu  
The Accommodation and Catering Committee

**PhDr. Renáta Chosraviová, Ing. Ľubica Ďudáková,**

**Lujza Záhoráková, JUDr. Radoslav Kušnír, Martin Lopušný**  
Komisia pre propagáciu / The Promotion Committee

**PhDr. Ing. Daniela Wolfová, Mgr. Dagmar Bojdová,**

**PhDr. Silvia Detvayová, doc. PaedDr. Jana Depešová, PhD.**

Komisia pre satelitné programy / The Satellite Programmes Committee

**Mgr. Vladislav Valach, Ing. Ľuboš Határ, Juraj Daniš, Roman Hulan,**

**doc. Ing. Miroslav Kročko, PhD., Mgr. Mária Baková**  
Organizačná komisia / The Organisation Committee

**prof. Ing. Vladimír Rataj, PhD.**

Poradca štábu / Team advisor



# Organizácia festivalu Organization of the Festival

## Organizátori / Organizers



Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky  
Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic



Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre  
Slovak University of Agriculture in Nitra

## Spoluorganizátori / Co-organizers



Nitriansky samosprávny kraj  
Nitra Self-Governing Region



Mesto Nitra  
Municipality of Nitra

## Finančná podpora / Financial support



Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky  
Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic



Mesto Nitra  
Municipality of Nitra



Nitriansky samosprávny kraj  
Nitra Self-Governing Region



Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre  
Slovak University of Agriculture in Nitra

## Partneri a mediálni partneri / Partners and Media Cooperation



## Faktografia medzinárodného akademického festivalu folklorných súborov Akademická Nitra 1970 - 2021

Rok Year	Hlavný organizátor Organizer	Prezident, riaditeľ, zástupca riaditeľa President, Director, Deputy Director	Počet súborov Number of ensembles	Laureát / Laureate
1970	VŠP v Nitre	I. Paška, O. Burian, P. Sklenka	10	FS Gymnik
1972	VŠP v Nitre	I. Paška, O. Burian, P. Sklenka	10	FS Zobor
1974 - 1991	VŠLD vo Zvolene			
1992	VŠP v Nitre	O. Debrecéni, E. Ondrejčeková, M. Járek	11 + 5	FS Mladosť
1994	VŠP v Nitre	O. Debrecéni, M. Járek, M. Mráz	11 + 8	FS Torysa
1996	VŠP v Nitre	M. Járek, P. Sklenka	13 + 13	FS Ekonom
1998	SPU v Nitre	J. Tomáš, O. Debrecéni (čestný prezident), D. Wolfová	11 + 10	FS Stavbár
2000	UKF v Nitre	K. Félix, D. Wolfová	11 + 4	FS Stavbár
2002	SPU v Nitre	M. Bajla, D. Wolfová, M. Járek	13 + 7	FS Zobor
2004	UKF v Nitre	J. Futier, M. Járek, D. Wolfová	11 + 6	FS Borievka
2006	SPU v Nitre	V. Rataj, D. Wolfová, M. Járek	12 + 5	FS Borievka
2008	UKF v Nitre	M. Tvrdoň, M. Járek, D. Wolfová	9 + 11	FS Technik
2010	SPU v Nitre	V. Rataj, D. Wolfová, M. Járek	11 + 12	FS Technik Figutinas, Taliansko
2012	UKF v Nitre	M. Tvrdoň, D. Wolfová, M. Járek	11 + 9	FS Hornád Rosénka, ČR
2014	SPU v Nitre	E. Horská, V. Rataj, J. Depešová	11 + 6	FS Hornád Poľana, ČR
2016	UKF v Nitre	M. Líšková, A. Krausová, D. Wolfová, P. Zaujecová	11 + 5	FS Hornád Promni, Poľsko
2018	SPU v Nitre	R. Štěpánková / V. Rataj	10 + 6	FS Technik Roksolanija, Ukrajina
2021	UKF v Nitre	M. Tvrdoň / A. Krausová	13 + 3	FS Hornád / Aurora Borealis, Rusko



## Bulletin Akademická Nitra 2023

**Vydavateľ:** Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre

**Publisher:** Slovak University of Agriculture in Nitra

**Zostavovateľka / Compiler:** PhDr. Renáta Chosraviová

**Preklad do angličtiny / English Translation:** Mgr. Vladislav Valach

**Grafický návrh a úprava / Design and Typography:** Martin Lopušný

**Tlač:** Vydavateľstvo SPU v Nitre

**Printed at:** Publishing House of SUA in Nitra

**Náklad (ks) / Number of Copies:** 350

### Adresa

Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre

Trieda A. Hlinku 2

949 76 Nitra

Slovenská republika

### Address

Slovak University of Agriculture in Nitra

Tr. A. Hlinku 2

949 76 Nitra

Slovak Republic

✉ [an2023@uniag.sk](mailto:an2023@uniag.sk)

🌐 [www.akademickanitra.sk](http://www.akademickanitra.sk)

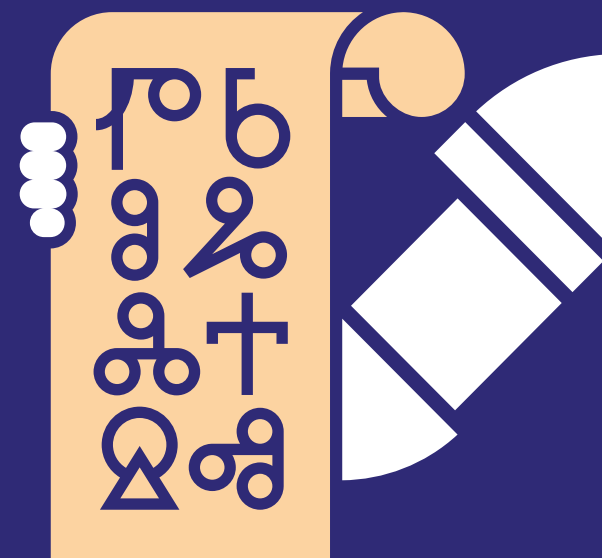


**IOV WORLD**  
International Organization of Folk Art

# Nitra, milá Nitra

## 3. - 5. júl 2023

Pribinove a Cyrilo-metodské slávnosti pod záštitou prezidentky Slovenskej republiky



1160. výročie príchodu solúnskych bratov na územie Veľkej Moravy

Viac info na:

Jana Kirschner  
s kapelou

Historický festival  
Pribinova Nitrawa

Akademická  
Nitra

Slovenský komorný orchester  
a Slovenský filharmonický zbor

Cyrilo-metodská  
národná púť

Trh Kreatívneho  
centrá Nitra

Deň otvorených dverí v Archeoparku  
Nitra a na Nitrianskom hrade

Konferencia – Reflexia Cyrilo-metodskej  
tradície v 20. storočí

Putovanie po Cyrilo-metodskej ceste

Fotodeň na nádvorí

Cyrlometodiáda | Čo na to bratia?

Povolanie pápež

Danka a Janka

Sládkova Nitra | Dotyky umenia a remesla

Cesta za písmom s Hlaholníčkom

Nitrafila

Šperk Veľkej Moravy | Dis is Markéta | Živo na korze



Hlavní sponzori:



Spoločnosť: Archeologický ústav SAV / Asociácia Divadelná Nitra / CMBF UK - Kňazský seminár sv. Gorazda v Nitre / CVC Domino / Divadlo Andreja Bagara v Nitre / Dom Matice slovenskej v Nitre / Domof Creativity / Európska kultúrna sieťka sv. Cyrila a Metodieja / Knižnica Karola Kmečka v Nitre / Knižnica organizácia cestovného ruchu Nitriansky kraj / Knižnica cestovného ruchu v Nitre / Kreatívny centrum Nitra / Kreatívny ľudia / Nitrianska galéria / Nové divadlo / Nitrianska organizácia cestovného ruchu / OC Promenáda / Ponišovské múzeum v Nitre / Rada pre históriu KBS / Dobrovoľný spoločenstvo sv. J. z Bratislava Nitra / Slovenská farmácia / Slovenská poľnohospodárska univerzita / Slovenské poľnohospodárske múzeum / Štátna divadlo Karolína Špišáka v Nitre / Štátny archív v Nitre / Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre / Ústav pre výskum kultúrneho dedičstva Konštantína a Metoda UKF v Nitre / Zväz slovenských flautistov - Klub flautistov 52-51 pri DMS Nitra a KF 52-15 Nitra / Zoborský skrášľovací spoločenstvo





**IOV WORLD**  
International Organization of Folk Art